

22-23.06.2017, Kraków

POINTS OF VIEW

IN TRANSLATION AND INTERPRETING

Wydział Filologiczny Uniwersytetu Jagiellońskiego i Katedra do Badań nad Przekładem i Komunikacją Międzykulturową Uniwersytetu Jagiellońskiego zapraszają na międzynarodową konferencję „Points of View in Translation and Interpreting”.

Konferencje z serii „Points of View” są organizowane na Uniwersytecie Jagiellońskim od 2011 roku. Pierwsza edycja – „Points of View in Audiovisual Translation” – koncentrowała się na tłumaczeniu audiowizualnym. W drugiej edycji – „Points of View in Translator’s Competence and Translation Quality” – tematem wiodącym była jakość tłumaczenia i jakość kształcenia tłumaczy.

Od 2017 r. nazwa konferencji to „Points of View in Translation and Interpreting”, a tematy konferencji dotyczą zarówno tłumaczeń pisemnych, jak i ustnych. Głównym celem organizatorów jest umacnianie platformy porozumienia i wymiany idei dla tłumaczy, przedstawicieli branży tłumaczeniowej oraz przekładoznawców.

MÓWCY PLENARNI

Prof. Franz Pöchhacker
Centre for Translation
Studies University of Vienna

Prof. Sonia Vandepitte
Department of Translation, Interpreting and Communication
Ghent University

Tematyka konferencji będzie dotyczyć zagadnień związanych z poszczególnymi typami przekładu:

- tłumaczeniem tekstów specjalistycznych;
- tłumaczeniem uwierzytelnionym;
- tłumaczeniem środowiskowym;
- tłumaczeniem ustnym (symultanicznym, konsekutywnym, *liaison*);
- tłumaczeniem audiowizualnym;
- dostępnością (audiodeskrypcją, napisami dla niesłyszących, przekładem języka migowego etc.);
- przekładem literackim.

Proponowane tematy mieszczą się w czterech głównych nurtach:

- praktyka tłumaczenia i wykorzystanie technologii;
- ocena jakości w tłumaczeniu;
- teoretyczne paradygmaty przekładoznawcze;
- metodyka nauczania i dydaktyka przekładu.

Językami roboczymi konferencji będą język polski i angielski. Zapewniamy tłumaczenie symultaniczne pomiędzy tymi językami.

Zgłoszenia wystąpień:

Streszczenia plakatów, wystąpień oraz dyskusji panelowych (200-300 słów) prosimy składać poprzez formularz on-line do 20 stycznia 2017 r. Odnośnik do formularza znajduje się tutaj: <http://tinyurl.com/hbf2gty>

Każdy zgłaszający otrzyma powiadomienie o zaakceptowaniu lub odrzuceniu propozycji wystąpienia do 15 lutego 2017 r.

Ważne daty:

Wysyłanie streszczeń wystąpień: do 20 stycznia 2017 r.

Informacja o akceptacji: do 15 lutego 2017 r.

Rejestracja i wniesienie opłaty konferencyjnej:

- do 31.03.2017 r. - wczesna rejestracja
- do 15.05.2017 r. - normalna rejestracja
- do 10.06.2017 r. - późna rejestracja

Rejestracja i opłata konferencyjna:

Rejestracja uczestników w zakładce "Rejestracja" na stronie konferencji www.pointsofview.pl

Opłata konferencyjna obejmuje materiały konferencyjne oraz przerwy kawowe w trakcie obrad.

Pełna opłata konferencyjna obejmuje materiały konferencyjne, przerwy kawowe w trakcie obrad oraz uroczystą kolację 22 czerwca.

WCZESNA REJESTRACJA: zgłoszenie do 31.03.2017 r.

	Opłata konferencyjna	Pełna opłata konferencyjna
Uczestnicy	550 PLN / około 120 EUR*	670 PLN / około 150 EUR
Doktoranci/Studenti	350 PLN/ około 80 EUR	470 PLN/ około 110 EUR
Członkowie organizacji partnerskich	450 PLN /około 100 EUR	570 PLN/ około 130 EUR

*Ceny w euro są orientacyjne. Opłata konferencyjna będzie uiszczana w złotych.

NORMALNA REJESTRACJA: Zgłoszenie do 15.05.2017 r.

	Opłata konferencyjna	Pełna opłata konferencyjna
Uczestnicy	650 PLN / około 140 EUR	770 PLN / około 170 EUR
Doktoranci/Studenti	450 PLN / około 100 EUR	570 PLN / około 130 EUR
Członkowie organizacji partnerskich	550 PLN / około 120 EUR	670 PLN / około 150 EUR

PÓŻNA REJESTRACJA: zgłoszenie do 10.06.2017 r.

	Opłata konferencyjna	Pełna opłata konferencyjna
Uczestnicy	750 PLN / około 160 EUR	870 PLN / około 190 EUR
Doktoranci/Studenti	550 PLN/ około 120 EUR	670 PLN / około 150 EUR
Członkowie organizacji partnerskich	650 PLN / około 140 EUR	770 PLN / około 170 EUR

Rada naukowa:

Zofia Berdychowska (Uniwersytet Jagielloński)
Łukasz Bogucki (Uniwersytet Łódzki)
Jerzy Brzozowski (Uniwersytet Jagielloński)
Marzena Chrobak (Uniwersytet Jagielloński)
Elena Di Giovanni (University of Macerata)
Jorge Diaz Cintas (University College London)
Yves Gambier (University of Turku)
Elżbieta Górską (Uniwersytet Jagielloński)
Dorothy Kelly (University of Granada)
Jadwiga Kita-Huber (Uniwersytet Jagielloński)
Gary Massey (Zurich University of Applied Sciences)
Jadwiga Miszalska (Uniwersytet Jagielloński)
Sharon O'Brien (Dublin City University)
Pilar Orero (Autonomous University of Barcelona)
Maria Papierz (Uniwersytet Jagielloński)
Andrzej Pawelec (Uniwersytet Jagielloński)
Anthony Pym (Rovira i Virgili University / University of Melbourne)
Hanna Risku (University of Graz)
Zofia Rybińska (TEPIS)
Christina Schäffner (Aston University)
Dorota Szumska (Uniwersytet Jagielloński)
Elżbieta Tabakowska (Uniwersytet Jagielloński)
Małgorzata Tryuk (Uniwersytet Warszawski)

Komitet organizacyjny:

Gabriel Borowski
Małgorzata Cierpisz
Aleksander Gomola
Agata Hołobut
Anna Jankowska - sekretarz
Dariusz Hanusiak
Krzysztof Łoboda
Mariusz Marczak
Maria Piotrowska
Agnieszka Seweryn
Aleksandra Stodolna

Kontakt:

www.pointsofview.pl

Jesteśmy też na 

mail: pointsofview@uj.edu.pl

**DO ZOBACZENIA
W KRAKOWIE!**